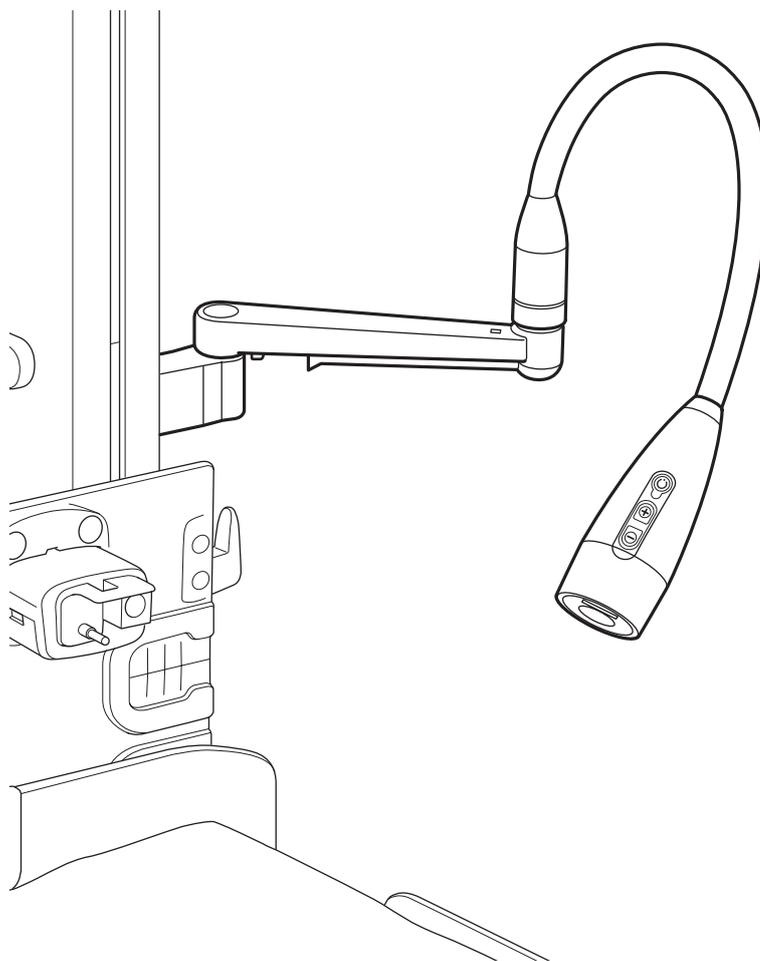




# *InfaLite*

## Manuel d'utilisation



---

**À L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR ET DE LA  
PERSONNE EN CHARGE DE LA MAINTENANCE ET DE  
L'ENTRETIEN DE L'UNITÉ :**

- Lisez attentivement ce **manuel** avant d'utiliser l'unité.
  - Rangez ce **manuel** dans un endroit facile d'accès afin de pouvoir le consulter si nécessaire.
  - Le présent manuel contient une description de toutes les fonctions disponibles. Veuillez ne pas tenir compte des sections ne concernant pas votre unité.
-

**EC REP** **ATOM MEDICAL CORPORATION EU OFFICE**

Via Libia, 54 - 20081 Abbiategrasso (MI) - Italie

Tel: +39 02 9466329 Fax: +39 02 9081428

# INTRODUCTION

Le présent manuel d'utilisation décrit les caractéristiques techniques, l'utilisation et la maintenance de l'InfaLite. Atom n'est en aucun cas responsable d'un dysfonctionnement résultant du non-respect, par un utilisateur, des instructions d'utilisation et de maintenance décrites dans le présent manuel, ni des accidents causés par des réparations effectuées par une personne n'appartenant pas au personnel technique mandaté par votre représentant Atom local. Lisez attentivement ce manuel et familiarisez-vous avec son contenu avant d'utiliser l'unité. Rangez ce manuel dans un endroit facile d'accès afin de pouvoir le consulter si nécessaire. En cas de problème technique, veuillez contacter votre représentant Atom local.

## MISE EN GARDE

-  Ce produit a été expédié sans désinfection préalable. Assurez-vous de bien nettoyer et désinfecter l'unité avant la première utilisation.
-  Les produits usagés et les pièces dont la durée de vie est écoulée doivent être désinfectés et/ou stérilisés pour prévenir toute infection, puis mis au rebut conformément aux lois et réglementations en vigueur s'appliquant à la mise au rebut des déchets.
-  La loi fédérale (des États-Unis et du Canada) limite la vente de cet appareil par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci.

## USAGE PRÉVU

L'unité fonctionne avec des diodes électroluminescentes blanches (LED blanches) de qualité médicale.

# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Les instructions nécessaires à une utilisation de l'unité en toute sécurité sont présentées tout au long du présent manuel. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'unité. Veuillez suivre les instructions pendant son utilisation.

## 1 Instructions de base

1. Suivez les instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'unité.  
Suivez les instructions d'utilisation décrites dans ce manuel pour une utilisation en toute sécurité de l'unité.
2. Inspectez régulièrement l'unité.  
Des inspections régulières sont nécessaires pour une utilisation de l'unité dans des conditions optimales.
3. Cette unité doit être utilisée uniquement dans des établissements médicaux ou des installations médicales.
4. Cette unité doit être utilisée uniquement par des personnes ayant reçu une formation et des directives appropriées.
5. N'utilisez jamais l'unité si elle est défectueuse.  
Si l'unité est endommagée ou si elle ne fonctionne pas correctement, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre représentant Atom local.
6. En cas d'accident grave impliquant l'équipement, signalez-le au fabricant et à l'autorité de réglementation du pays où est utilisé l'équipement.
7. Suivez les informations relatives à la CEM décrites dans le présent manuel.  
L'équipement électrique médical doit faire l'objet de précautions spéciales pour ce qui est de la CEM. Il doit être installé et mis en service selon les informations relatives à la CEM décrites dans le présent manuel.

## 2 Définition des indications d'avertissement

Trois niveaux d'indication d'avertissement sont utilisés dans ce manuel et sur l'unité. Ils sont définis comme suit.

 **DANGER :**

Un avis **DANGER** indique **une situation immédiatement dangereuse** qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la mort ou des blessures graves, des dégâts matériels importants tels que la perte totale de l'utilisation de l'équipement ou un incendie.

 **AVERTISSEMENT :**

Un **AVERTISSEMENT** indique **une situation indirectement (potentiellement) dangereuse** qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves, des dégâts matériels importants tels que la perte totale de l'utilisation de l'équipement ou un incendie.

 **MISE EN GARDE :**

Une **MISE EN GARDE** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des **blessures mineures ou modérées, des dégâts matériels partiels au niveau de l'équipement et la perte des données enregistrées sur les ordinateurs.**

### 3 Définition des symboles

#### 1. Symboles indiquant un danger, un avertissement ou une mise en garde

Symbole	«Titre» et indication
	<b>«Attention d'ordre général»</b> Indique un danger, un avertissement ou une mise en garde non spécifiée d'ordre général.

#### 2. Symboles d'interdiction

Symbole	«Titre» et indication
	<b>«Interdiction d'ordre général»</b> Indique une interdiction non spécifiée d'ordre général.
	<b>«Interdiction de démontage»</b> Indique l'interdiction de démonter l'unité lorsqu'il existe un risque de choc électrique ou d'autres dangers.
	<b>«Interdiction d'utilisation de matériel enflammé»</b> Indique l'interdiction d'utiliser un matériel enflammé, car ce dernier pourrait déclencher un incendie dans certaines conditions.

#### 3. Symboles indiquant des instructions à suivre pour effectuer une action

Symbole	«Titre» et indication
	<b>«Instructions d'ordre général»</b> Indique les mesures non spécifiées d'ordre général que l'utilisateur doit effectuer.
	<b>«Retirer la fiche de l'adaptateur CA de la prise d'alimentation»</b> Indique à l'utilisateur qu'il doit retirer la fiche de l'adaptateur CA de la prise d'alimentation en cas de dysfonctionnement ou de risque de foudre.

#### 4. Symboles des normes internationales (CEI)

Symbole	«Titre» et indication
	<p>«<b>État de veille ou préparatoire d'une pièce de l'équipement</b>»</p> <p>Ce symbole indique que l'unité est en veille ou qu'une de ses pièces est en phase de préparation.</p>
	<p>«<b>Fabricant</b>»</p> <p>Le nom et l'adresse figurant à côté de ce symbole sont ceux du fabricant.</p>
	<p>«<b>Date de fabrication</b>»</p> <p>Indique la date de fabrication de l'unité en usine.</p>
	<p>«<b>Représentant agréé dans la Communauté européenne</b>»</p> <p>Le nom et l'adresse figurant à côté de ce symbole sont ceux du représentant agréé dans la Communauté européenne.</p>
	<p>«<b>Symbole DEEE</b>»</p> <p>Dans la Communauté Européenne, un produit électrique ou électronique appartenant à l'une des catégories spécifiées par la « DIRECTIVE 2002/96/CE DU PARLEMENT ET DU CONSEIL EUROPÉEN datée du 27 janvier 2003 sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) » doit être mis au rebut en conformité avec les lois et réglementations en vigueur.</p> <p>Ce symbole indique que l'exigence susmentionnée s'applique à ce produit.</p>
	<p>«<b>Appareil de Classe II</b>»</p> <p>Ce symbole indique que l'appareil est classé en tant qu'appareil de Classe II en termes de protection contre les chocs électriques.</p>

#### 5. Autres symboles

Symbole	«Titre» et indication
	<p>«<b>Réglage (mesure)</b>»</p> <p>Ce symbole est utilisé pour indiquer que l'utilisateur a augmenté l'intensité lumineuse.</p>
	<p>«<b>Réglage (mesure)</b>»</p> <p>Ce symbole est utilisé pour indiquer que l'utilisateur a réduit l'intensité lumineuse.</p>

## 1 Précautions par rapport au brouillage

### AVERTISSEMENT



L'unité est destinée à être utilisée dans les hôpitaux. Les équipements de communication portables et mobiles et les autres appareils qui génèrent des hautes fréquences doivent être utilisés à une distance d'au moins 30 cm de l'unité, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Le non-respect de cette instruction peut entraîner un dys-fonctionnement. Remarque : Les caractéristiques d'émission de cette unité la rendent adaptée à une utilisation sur des sites industriels ou dans des hôpitaux (CISPR 11 classe A). Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez l'unité dans des environnements résidentiels (normalement CISPR 11 classe B), car elle risque de ne pas fournir une protection adéquate contre les services de communication par radiofréquence sans fil. Il est également possible que l'utilisateur doive déplacer ou réaligner l'unité afin de remédier au problème.

## 2 Responsabilité quant à l'entretien de l'équipement

### MISE EN GARDE



L'utilisateur (hôpital, cabinet médical privé, clinique) est considéré comme responsable de l'utilisation, de la maintenance et de l'entretien de l'équipement électrique à des fins médicales. L'équipement doit être utilisé uniquement par le personnel médical.

## 3 Interdiction de modification

### AVERTISSEMENT



Ne démontez pas et/ou ne modifiez pas l'unité. Sinon, un incendie, un choc électrique ou des blessures pourraient se produire.

## 4 Inspection périodique

### MISE EN GARDE



Des inspections régulières sont nécessaires pour une utilisation de l'unité dans des conditions optimales.

## 5 En cas de problème

### MISE EN GARDE



En cas d'anomalies ou de problèmes avec l'unité, placez un panneau avec l'indication « hors d'usage » sur l'unité et contactez immédiatement votre représentant Atom local ou l'ingénieur du service après-vente. Vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter à la fin de ce manuel d'utilisation.



En cas d'anomalies ou de problèmes avec l'unité, ne l'utilisez pas avant qu'elle soit complètement réparée par un ingénieur du service après-vente, afin de prévenir tout danger.



# TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION .....	1
--------------------	---

## À LIRE SYSTÉMATIQUEMENT

[1] Précautions d'utilisation.....	8
1-1. ⚠ DANGER .....	8
1-2. ⚠ AVERTISSEMENT .....	8
1-3. ⚠ MISE EN GARDE .....	9
[2] Identification des pièces.....	10
2-1. Unité principale .....	10
2-2. Tête de lampe.....	11
2-3. Panneau d'utilisation .....	11

## PRÉPARATION

[3] Préparation avant utilisation.....	12
3-1. Montage de l'élément de fixation .....	12
3-2. Prise d'alimentation .....	12
3-3. Installation de l'unité.....	14
3-4. Inspection quotidienne.....	15

## UTILISATION

[4] Comment utiliser l'unité .....	16
4-1. Utilisation de la tête de lampe.....	16
4-2. Éclairage et contrôle de la lumière.....	18
4-3. Arrêt et stockage de la lampe .....	18

## MAINTENANCE

[5] Nettoyage et désinfection.....	19
[6] Inspection de maintenance.....	20
6-1. Mesure de l'intensité lumineuse .....	20
6-2. Inspection avant utilisation .....	21
6-3. Inspection mensuelle .....	22
6-4. Inspection semestrielle .....	22
6-5. Pièces à remplacer périodiquement.....	23
6-6. Liste de vérification à effectuer lors de l'inspection .....	24
6-7. Mise au rebut.....	25
[7] Dépannage .....	26

## ANNEXE

[8] Informations techniques.....	27
8-1. Données techniques .....	27
8-2. Niveau de CEM et classification.....	28

## [1] Précautions d'utilisation

---

Veillez suivre les instructions d'utilisation décrites dans le présent manuel pour une utilisation en toute sécurité de l'unité. L'unité ne doit être utilisée que par les personnes ayant été formées et instruites sur son utilisation. L'unité ne doit servir que pour ce à quoi elle est destinée.

### 1-1. DANGER

Le non respect des instructions ci-dessous risque de provoquer un incendie ou un choc électrique et d'entraîner la mort ou des blessures graves.



**Ne placez jamais un chauffe-corps ou d'autres sources incandescentes dans ou à côté de l'unité.**  
L'utilisation de l'oxygène fait augmenter le risque d'explosion ou d'incendie. Un chauffe-corps ou d'autres sources utilisant du feu ou pouvant générer une étincelle peuvent causer une explosion ou un incendie s'ils sont utilisés près de l'unité.



**N'utilisez pas l'unité en présence d'un gaz anesthésique inflammable.**  
L'unité peut provoquer une explosion ou un incendie si elle est utilisée en présence d'un tel gaz.

### 1-2. AVERTISSEMENT

Le non respect des instructions ci-dessous risque de provoquer un incendie ou un choc électrique et d'entraîner la mort ou des blessures graves.



**Faites attention à l'environnement d'utilisation.**  
L'utilisation de l'unité dans un environnement électromagnétique puissant peut affecter l'intensité lumineuse.



**N'utilisez pas l'unité à proximité d'autres appareils.**  
L'utilisation de l'unité à proximité d'autres appareils ou empilée sur ceux-ci peut entraîner un dysfonctionnement.  
Lorsqu'une telle utilisation est inévitable, il est nécessaire de vérifier que l'unité et les autres appareils fonctionnent correctement.



**N'utilisez pas de cordon d'alimentation autre que celui fourni avec l'unité.**  
Sinon, un incendie ou un choc électrique pourrait se produire. Un cordon d'alimentation ou un adaptateur secteur autre que celui fourni avec l'unité peut générer des ondes à haute fréquence, brouiller les autres appareils électriques destinés à un usage médical et, par conséquent, entraîner des dysfonctionnements. De plus, en cas d'utilisation d'un tel cordon d'alimentation ou adaptateur secteur, l'unité peut devenir sensible aux ondes à haute fréquence générées par les autres appareils électriques, entraînant des dysfonctionnements.



**Ne pas fixer la source lumineuse et ne pas la diriger de façon continue vers les yeux d'une tierce personne.**  
Cela peut entraîner des lésions de la rétine.



**Si les pupilles du nourrisson semblent anormales, protégez ses yeux de la source lumineuse.**  
Elle peut entraîner des lésions de la rétine.



**Ne laissez pas la source lumineuse être en contact direct avec le nourrisson.**  
Maintenez-la systématiquement à 30 cm de distance du nourrisson.

## 1-3. MISE EN GARDE

Des blessures ou des dommages aux objets se trouvant à proximité peuvent se produire si les instructions ci-dessous ne sont pas suivies.



**Retirez la fiche de l'adaptateur CA de la prise d'alimentation avant de déplacer l'unité ou lorsque l'unité ne va pas être utilisée pendant un certain temps.**

Le fait de déplacer l'unité alors que la fiche de l'adaptateur CA est connectée à la prise d'alimentation endommagera le câble de l'adaptateur CA et pourra entraîner un incendie ou un choc électrique.



**N'exposez pas l'unité à des températures extraordinairement élevées ou à une humidité excessive.**



**Ne faites pas cogner, tomber ou chuter l'unité par inadvertance.**



**Ne pliez pas avec force le bras flexible.**

Lorsque vous ajustez la position de la tête de lampe, ne pliez pas avec force le bras flexible. Cela risquerait de le casser.

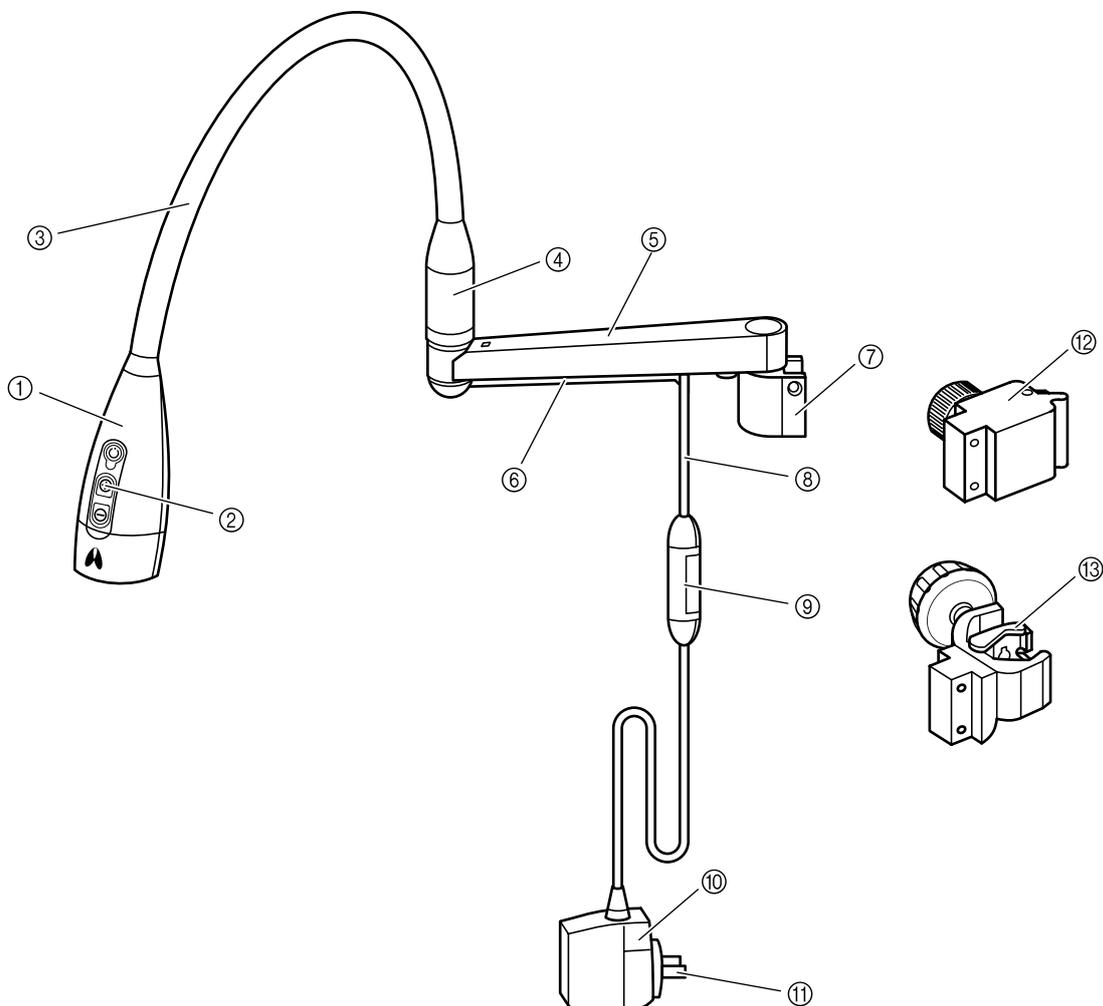


**L'unité n'est pas résistante à l'eau.**

Si de l'eau ou un autre liquide est renversé sur l'unité, mettez le commutateur de veille en position Arrêt, retirez la fiche de l'adaptateur CA de la prise d'alimentation, puis essuyez le liquide à l'aide d'un chiffon sec. Si de la condensation s'est formée à l'intérieur du couvercle de la lentille, attendez que l'eau se soit complètement évaporée, puis inspectez l'unité avant de l'utiliser.

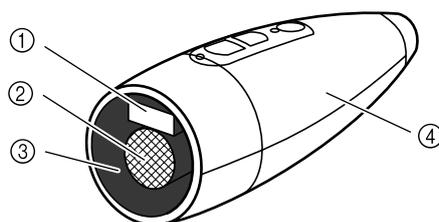
## [2] Identification des pièces

### 2-1. Unité principale



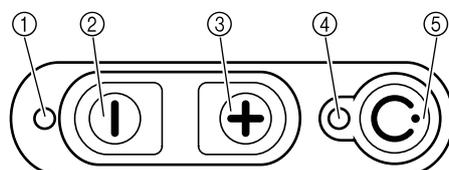
N°	Nom
①	Tête de lampe
②	Panneau de contrôle
③	Bras flexible
④	Articulation du bras
⑤	Bras de liaison
⑥	Cache du bras
⑦	Élément de fixation
⑧	Câble de relais
⑨	Cache du câble
⑩	Adaptateur CA
⑪	Fiche de l'adaptateur CA
⑫	Attache de rail F (vendue séparément)
⑬	Attache de montage sur poteau (vendue séparément)

## 2-2. Tête de lampe



N°	Nom
①	Capteur sans contact
②	LED blanche (avec lentille)
③	Couvercle de la lentille
④	Capot de la tête de lampe

## 2-3. Panneau d'utilisation



N°	Nom
①	Indicateur de fonctionnement
②	Bouton de contrôle de la lumière « - »
③	Bouton de contrôle de la lumière « + »
④	Indicateur de veille
⑤	Commutateur de veille

## [3] Préparation avant utilisation

### 3-1. Montage de l'élément de fixation

#### AVERTISSEMENT



Assurez-vous que l'attache de rail F/l'attache de montage sur poteau est fixée correctement à l'unité principale.

Fixez la pièce appropriée sur l'unité (attache de rail F ou attache de montage sur poteau, vendues séparément) en suivant les instructions du Manuel d'installation fourni avec cette unité.

### 3-2. Prise d'alimentation

#### AVERTISSEMENT



Les caractéristiques électriques de cette unité sont les suivantes : 120-240 V CA ; consommation électrique : 13 VA ; fréquence : 50/60 Hz ; plage de tension d'utilisation : 120-240 V $\pm$ 10% CA. Ne connectez pas l'unité à une autre source d'alimentation.



La prise d'alimentation doit être située à proximité de l'unité afin d'empêcher des contacts accidentels avec un cordon d'alimentation qui traîne. Utilisez une prise d'alimentation par unité.



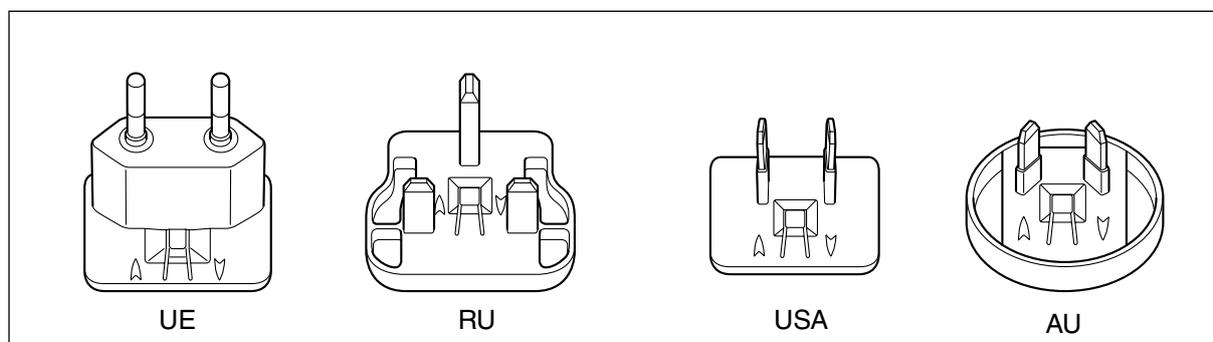
Ne branchez pas trop d'appareils sur une prise d'alimentation.



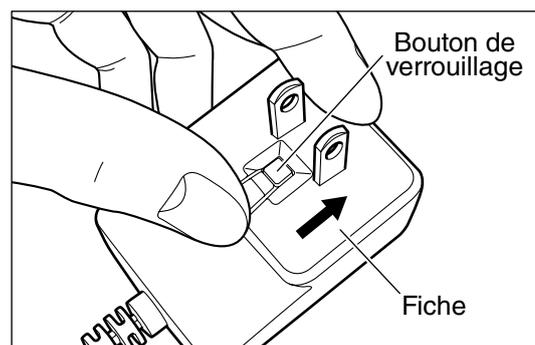
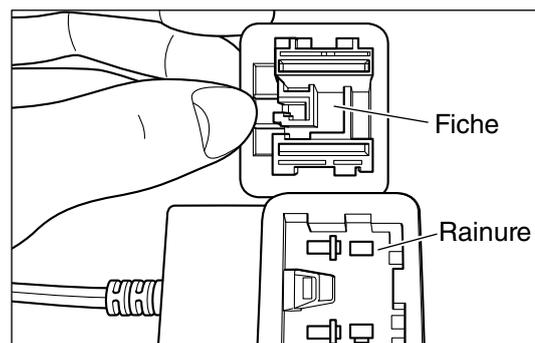
L'unité doit être entretenue uniquement par du personnel qualifié selon le manuel d'entretien approprié. Veillez à utiliser les pièces de rechange spécifiées par Atom.

(1) Comment monter une fiche sur l'adaptateur d'alimentation et l'en retirer

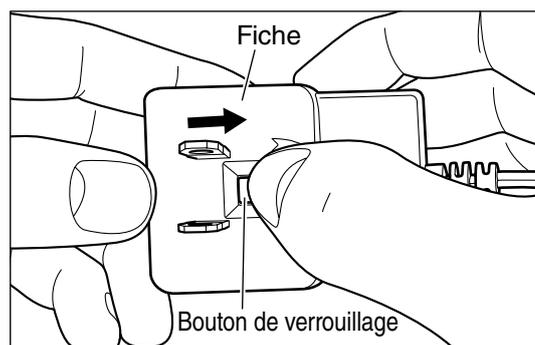
Vous pouvez monter une fiche convenant à votre région sur l'adaptateur d'alimentation fourni avec l'unité.



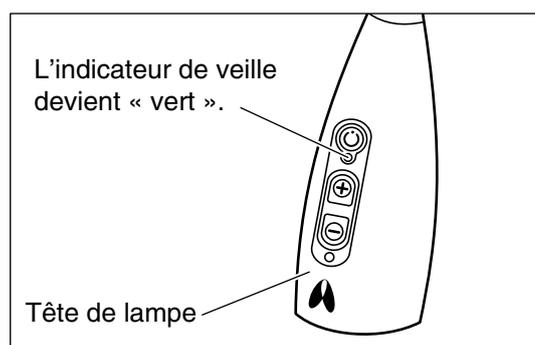
- Montage d'une fiche sur l'adaptateur d'alimentation  
Alignez la fiche avec la rainure de l'adaptateur d'alimentation. Faites glisser la fiche dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le bouton de verrouillage émette un déclic.



- Retrait d'une fiche de l'adaptateur d'alimentation  
Faites glisser la fiche dans le sens de la flèche tout en appuyant sur le bouton de verrouillage, puis retirez la fiche.

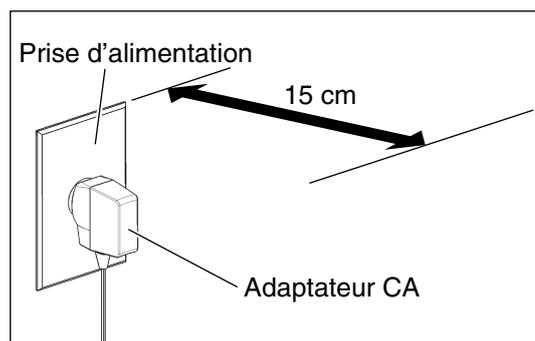


- (2) Insérez l'adaptateur CA dans la prise d'alimentation. L'indicateur de veille sur la tête de lampe devient vert.



### ⚠ MISE EN GARDE

- Gardez dégagé un espace de plus de 15 cm autour de la prise d'alimentation de sorte que l'adaptateur CA puisse être facilement retiré.



### 3-3. Installation de l'unité

#### AVERTISSEMENT



Assurez-vous que l'unité est bien fixée à la couveuse/l'incubateur néonatal.

- (1) Lorsque vous installez le mât de rail F sur l'incubateur néonatal ou la couveuse, consultez les dimensions de positionnement de l'unité dans le diagramme afin de fixer l'attache de rail F.

• Produits amovibles

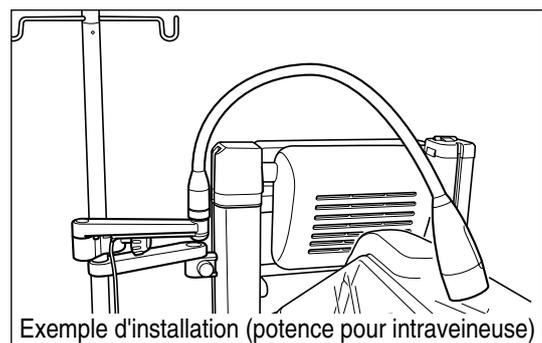
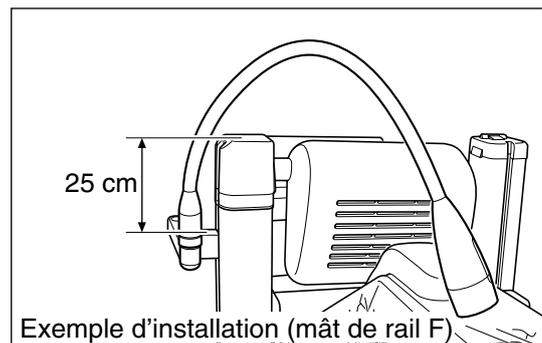
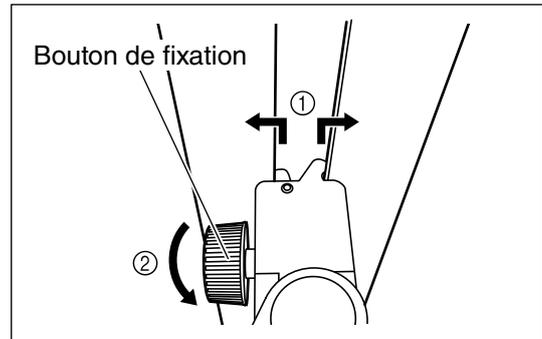
Dual Incu *i*, Incu *i*

Atom Infant Incubator V-2200, Atom Infant Incubator V-2100G, Rabee Incu *i* (applicable uniquement si le mât de rail F est installé)

Infa Warmer *i*, Infa Warmer V-505

\* Pour les autres produits, contactez votre représentant Atom local.

- ① Tenez l'unité dans votre main et insérez l'embout de l'attache de rail F dans la rainure de rail F des produits mentionnés ci-dessus.
- ② Serrez le bouton de fixation.
- ③ Assurez-vous que la position de l'élément de montage ne gêne pas l'utilisation de la couveuse ou le traitement du nourrisson.
- ④ Assurez-vous que l'attache de rail F est fixée correctement sur le rail F de la couveuse, etc. afin d'éviter que l'unité ne tombe pendant son utilisation.
- (2) Lorsque vous installez la potence pour intraveineuse, consultez le diagramme de fixation de l'attache de montage sur poteau.
- ① Tenez l'unité dans votre main et desserrez le bouton de l'attache de montage sur poteau tout en insérant la potence pour intraveineuse.
- ② Serrez le bouton.
- ③ Assurez-vous que la position de l'élément de montage ne gêne pas l'utilisation de la couveuse ou le traitement du nourrisson.
- ④ Assurez-vous que la potence pour intraveineuse est installée correctement sur l'attache de montage sur poteau afin d'éviter que l'unité ne tombe pendant son utilisation.



### 3-4. Inspection quotidienne

Avant d'utiliser l'unité, suivez les instructions de la section « 6-2. Inspection avant l'utilisation » pour vérifier l'unité attentivement afin de détecter des défaillances, une contamination, des pièces manquantes ou des pièces défectueuses en vue de vous assurer qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.

#### **AVERTISSEMENT**



Assurez-vous d'inspecter l'unité au début de chaque journée. Un défaut pourrait passer inaperçu en cas d'utilisation de l'unité sans inspection au début de chaque journée, ce qui pourrait avoir des conséquences indésirables.

## [4] Comment utiliser l'unité

### AVERTISSEMENT

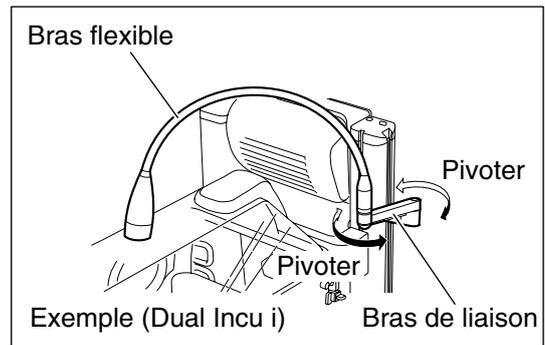
-  Ne pas fixer la source lumineuse et ne pas la diriger de façon continue vers les yeux d'une tierce personne.  
Cela peut entraîner des lésions de la rétine.
-  Si les pupilles du nourrisson semblent anormales, protégez ses yeux de la source lumineuse.  
Elle peut entraîner des lésions de la rétine.
-  Ne laissez pas la source lumineuse être en contact direct avec le nourrisson.  
Maintenez-la systématiquement à 30 cm de distance du nourrisson.
-  Ne pas laisser la tête de lampe à proximité de l'unité de chauffage sous l'auvent de l'Infa Warmer i ou de l'Infa Warmer V-505.  
Veillez à tenir la tête de lampe éloignée de l'unité de chauffage. Le cas échéant, la tête de lampe pourrait surchauffer et entraîner la panne de l'unité.
-  Ne pas utiliser l'unité couverte d'un chiffon.  
Le cas échéant, la tête de lampe pourrait surchauffer et entraîner la panne de l'unité.
-  Assurez-vous que l'auvent du Dual Incu i ne heurte aucun objet lorsque vous le soulevez et l'abaissez.  
Avant de soulever l'auvent du Dual Incu i, veillez à éloigner l'InfaLite afin qu'il ne gêne pas l'auvent.  
Assurez-vous également que l'InfaLite ne gêne pas l'auvent lorsque vous l'abaissez.

### 4-1. Utilisation de la tête de lampe

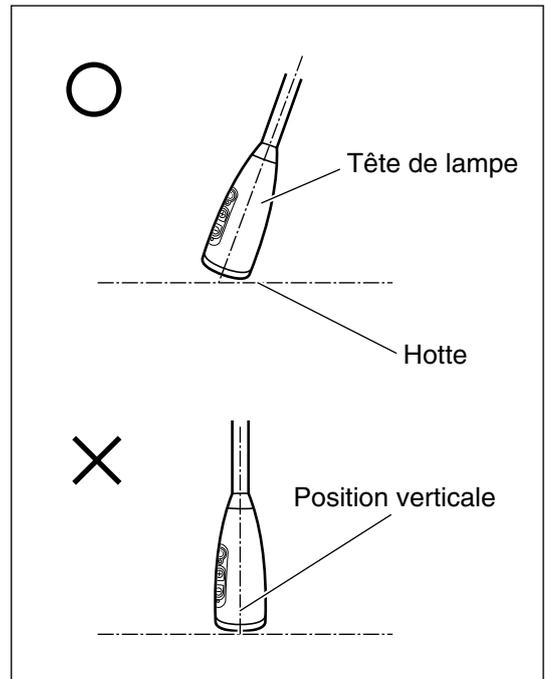
#### MISE EN GARDE

-  Si vous utilisez une couveuse, assurez-vous que la tête de lampe et le capuchon de l'unité principale sont perpendiculaires. Le cas échéant, le capteur sans contact risque de ne plus fonctionner.
-  Ne pliez pas avec force le bras flexible.  
Lorsque vous ajustez la position de la tête de lampe, ne pliez pas avec force le bras flexible. Cela risquerait de le casser.
-  Maintenez systématiquement la tête de lampe à 30 cm de distance du nourrisson.  
Cette manœuvre vise à éviter que la tête de lampe et la tête du nourrisson n'entrent en contact.

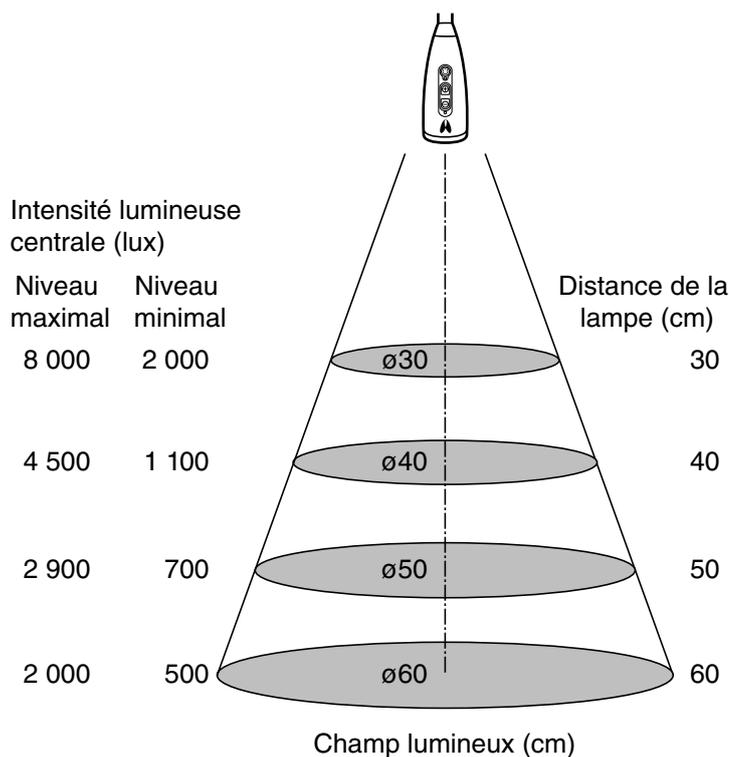
- (1) Déplacez le bras de liaison ou le bras flexible de façon à permettre l'exposition du nourrisson, mais à au moins 30 cm de distance de la tête de lampe.  
 \*Le bras flexible peut ne pas être stable lorsqu'il est en position horizontale et risque de tomber.



- (2) Si vous utilisez la tête de lampe avec une couveuse, assurez-vous que le capuchon de la couveuse et la tête de lampe de cette unité présentent un léger angle de façon à ce qu'ils ne soient pas perpendiculaires. S'ils sont perpendiculaires, le capteur sans contact risque de ne plus fonctionner.



Estimation de l'intensité lumineuse au centre du champ lumineux



\*L'intensité lumineuse standard est définie comme étant l'intensité lumineuse centrale à une distance de 60 cm.

## 4-2. Éclairage et contrôle de la lumière

### ⚠ MISE EN GARDE

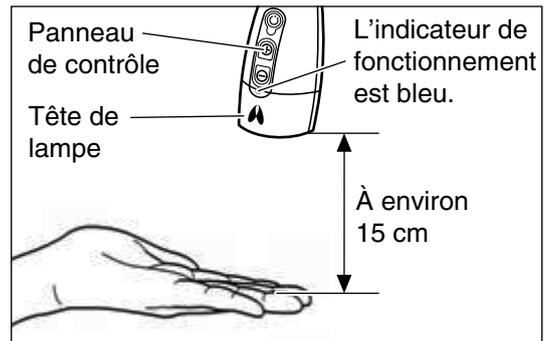


Le capteur sans contact peut ne pas détecter les objets noirs. Veillez à l'activer avec votre paume.

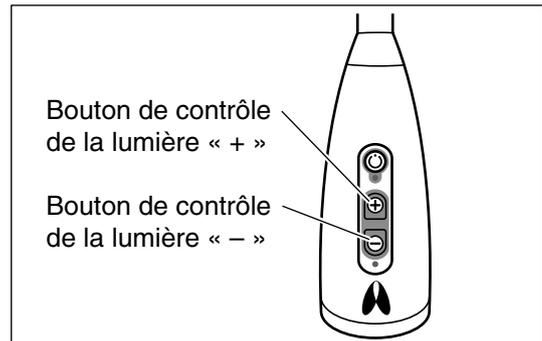


Si l'avant du couvercle de la lentille est sale, essuyez-le. Si vous l'utilisez alors qu'il est sale, l'intensité lumineuse peut diminuer et la réponse du capteur sans contact peut devenir médiocre.

- (1) Appuyez sur le commutateur de veille du panneau de contrôle.
- (2) Confirmez que la lumière de fonctionnement est de couleur « bleu », puis maintenez la paume de votre main devant la tête de lampe pour l'allumer.  
\* Le capteur sans contact détecte les objets se trouvant à moins de 15 cm de la tête de lampe.



- (3) Appuyez sur le bouton de contrôle de la lumière « + » ou « - » pour obtenir le niveau de luminosité désiré.  
\* En sortie d'usine, l'intensité lumineuse maximale est configurée par défaut.  
● Si vous n'utilisez pas le capteur sans contact, contactez votre représentant Atom local.



## 4-3. Arrêt et stockage de la lampe

- (1) Maintenez la paume de votre main contre l'avant de la tête de lampe pour l'éteindre.
- (2) Appuyez sur le commutateur de veille du panneau de contrôle.
- (3) Retirez la fiche de l'adaptateur CA de la prise d'alimentation.
- (4) Déplacez le bras de liaison ou le bras flexible pour qu'il ne perturbe pas l'utilisation de la couveuse/l'incubateur néonatal ou qu'il ne gêne pas l'opérateur.

## [5] Nettoyage et désinfection

### MISE EN GARDE

-  Ce produit a été expédié sans désinfection préalable. Assurez-vous de bien nettoyer et désinfecter l'unité avant la première utilisation.
-  Consultez le document d'accompagnement du désinfectant que vous allez utiliser pour connaître la concentration, le temps de contact et le mode de manipulation adéquats. Suivez les instructions d'utilisation ainsi que le dosage et les précautions indiqués dans le document.
-  Veuillez diluer les désinfectants avec de l'eau lorsque vous les employez à des fins de nettoyage et de désinfection. N'utilisez jamais les désinfectants sans les diluer.
-  N'utilisez pas de chiffon abrasif, de nettoyant, de dissolvant ou d'autres solvants, d'alcool, d'acétone ou d'autres solutions pour le nettoyage et la désinfection.
-  Veuillez mettre le commutateur de veille en position Arrêt et à retirer l'adaptateur CA de la prise d'alimentation avant de nettoyer et de désinfecter l'unité.
-  Si l'une des pièces de l'unité est sale, nettoyez-la avant de désinfecter l'unité.
-  Désinfectez périodiquement l'unité afin de prévenir toute contamination. En cas de suspicion de contamination pendant l'utilisation de l'unité, cessez immédiatement de l'utiliser et désinfectez-la.
-  Le rythme et la méthode de désinfection varient avec la fréquence et les conditions d'utilisation. L'établissement médical doit déterminer le rythme et la méthode qui lui conviennent.
-  N'utilisez pas d'autoclave (ne stérilisez pas à la vapeur à haute pression) et ne stérilisez pas l'unité à l'oxyde d'éthylène. Ne portez pas l'unité à ébullition pour la désinfecter.
-  Un couvercle de lentille sale peut entraîner une diminution de l'intensité lumineuse ou une perte de sensibilité du capteur sans contact. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux propre et de désinfectant, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

- (1) Utilisez un chiffon doux et propre et une solution désinfectante pour le nettoyage et la désinfection.
  - \* Les solutions désinfectantes recommandées sont les suivantes. N'utilisez jamais ces solutions sans les diluer.
    - Solution aqueuse de chlorure de benzalkonium
    - Solution aqueuse de chlorure de benzéthonium
    - Solution aqueuse de chlorhexidine
    - Solution aqueuse d'agent de surface amphotère
- (2) Après avoir nettoyé l'unité et ses pièces avec un chiffon doux imbibé de solution désinfectante, essuyez-les à nouveau avec un chiffon doux et sec.

## [6] Inspection de maintenance

Pour utiliser l'unité en toute sécurité pendant une plus longue période, effectuez les inspections de maintenance décrites ci-dessous.

### MISE EN GARDE

-  Les établissements médicaux ont le devoir d'effectuer les inspections de maintenance. Ils sont autorisés à confier les inspections de maintenance de l'unité à un prestataire externe compétent.
-  Nettoyez et désinfectez l'unité avant les inspections de maintenance, les réparations ou la mise au rebut.

- **Inspection avant utilisation**

Vérifiez le fonctionnement de base de chaque pièce avant chaque utilisation de l'unité.

- **Inspection mensuelle**

Vérifiez le fonctionnement de chaque fonction de l'unité tous les mois.

- **Inspection semestrielle**

Vérifiez le fonctionnement de chaque fonction de l'unité tous les six mois.

- **Inspection périodique**

Contactez votre représentant Atom local tous les ans pour qu'il procède à l'inspection périodique.

- **Pièces devant être remplacées périodiquement**

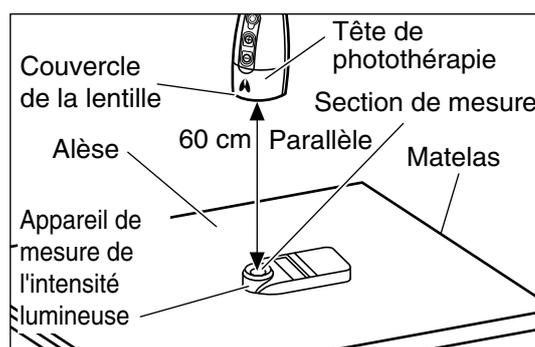
Certaines pièces doivent être remplacées périodiquement selon leur durée d'utilisation.

### 6-1. Mesure de l'intensité lumineuse

Vérifiez que l'intensité lumineuse fonctionne à son niveau spécifié tous les six mois.

Pour ce faire, utilisez un appareil commercial de mesure de l'intensité lumineuse calibré.

- (1) Installez l'alèse sur le matelas, puis placez l'appareil de mesure de l'intensité lumineuse sur l'alèse. Assurez-vous que le couvercle de la lentille de la tête de lampe et l'appareil de mesure sont parallèles et que la distance entre eux est de 60 cm. Ensuite, alignez le centre de la tête de lampe avec le centre de l'appareil de mesure de l'intensité lumineuse.



### MISE EN GARDE

- Utilisez un couvre-matelas propre afin d'obtenir des mesures correctes.

- (2) Allumez la lumière de l'unité, puis appuyez sur « + » sur le bouton de contrôle de la lumière afin de la régler à son intensité maximale. Attendez au moins dix minutes, puis assurez-vous que l'intensité de la lumière a atteint la valeur spécifiée pour l'intensité maximale. Ensuite, appuyez sur « - » sur le bouton de contrôle de la lumière afin de la régler à l'intensité minimale. Assurez-vous que l'intensité de la lumière baisse à la valeur spécifiée pour l'intensité minimale.

### MISE EN GARDE

- Attendez au moins dix minutes que le rayonnement de la source lumineuse à LED se stabilise.
- La valeur spécifiée correspond à une intensité lumineuse minimale de 500 Lx ou moins et à un maximum de 2000 Lx ou plus.

## 6-2. Inspection avant utilisation

Vérifiez les points suivants avant chaque utilisation de l'unité.

### MISE EN GARDE



Si vous notez une odeur ou un bruit bizarre, une surchauffe, des vibrations étranges, des pièces manquantes ou une fonction défectueuse au cours de l'inspection, arrêtez immédiatement d'utiliser l'unité et contactez votre représentant Atom local.

Élément à vérifier	Description
Apparence	L'unité principale ne doit pas être endommagée. (Sinon, le nourrisson et/ou l'utilisateur pourraient se blesser en raison d'une défaillance, etc.)
Adaptateur CA	La fiche d'adaptateur CA ne doit pas être déformée ou cassée. Le câble d'adaptateur CA ne doit pas être endommagé ou sale. (Le cas échéant, l'unité risque de ne pas être alimentée.)
Cache du câble	L'attache de rail F/attache de montage sur poteau ne doit pas être brisée. (Le cas échéant, l'unité risque de ne pas être alimentée.)
Commutateur de veille	Si vous appuyez sur le commutateur de veille et activez le capteur sans contact, la lumière doit s'allumer.
Capteur sans contact	Si vous appuyez sur le commutateur de veille et que vous activez le capteur sans contact, la lumière doit s'allumer ou s'éteindre.
Bouton de contrôle de la lumière « - »/« + »	Une fois que vous avez mis en marche l'unité, allumé la lumière avec le capteur sans contact et appuyé sur le bouton de contrôle de la lumière « - » ou « + », l'intensité lumineuse doit changer.
Couvercle de la lentille	Le couvercle de la lentille ne doit pas présenter de craquelures, de saletés, de buée ou de dommages. (Le cas échéant, l'intensité lumineuse peut diminuer et la réponse du capteur sans contact peut devenir médiocre.)
Bras flexible	L'attache de rail F/l'attache de montage sur poteau ne doit pas être cassée et la tête de lampe doit être maintenue solidement en place. *Il peut ne pas être stable lorsqu'il est en position horizontale et risque de tomber. Il ne s'agit pas d'une malfaçon.
Bras de liaison	L'attache de rail F/l'attache de montage sur poteau ne doit pas être cassée et les pièces mobiles doivent pouvoir tourner.
Attache de rail F/ Attache de montage sur poteau (Vendues séparément)	L'attache de rail F/l'attache de montage sur poteau ne doit pas être cassée et doit être fixée solidement à la couveuse, etc.
Manuel d'utilisation	Le manuel d'utilisation doit être conservé dans un endroit facile d'accès. (Sinon, l'unité risquerait d'être utilisée de manière incorrecte en raison de l'impossibilité d'accéder aux informations.)

### 6-3. Inspection mensuelle

Vérifiez les points suivants tous les mois.

Élément à vérifier	Procédure	Description
Attache de rail F/Attache de montage sur poteau (Vendues séparément)	Secouez l'unité principale.	Secouez l'unité afin de vérifier que l'attache de rail F/l'attache de montage sur poteau n'est pas détachée.
	Desserrez le bouton de fixation.	Retirez l'unité principale des périphériques.
Toutes les pièces	Vérifiez visuellement chaque pièce.	Elles ne doivent pas être détériorées (craquelées, pliées, endommagées, etc.).
LED blanche (avec lentille)	Vérifiez visuellement la LED.	La LED blanche doit émettre de la lumière.
Bras flexible	Bougez l'unité principale.	La tête de lampe doit être maintenue en place. *Elle peut ne pas être stable lorsqu'elle est en position horizontale et risque de tomber, mais cela ne constitue pas un défaut.
Bras de liaison	Bougez l'unité principale.	Chaque pièce amovible doit pivoter sans se desserrer.
Adaptateur CA	Insérez la fiche de l'adaptateur CA dans la prise d'alimentation.	L'indicateur de veille sur la tête de lampe doit devenir « vert ».

### 6-4. Inspection semestrielle

Vérifiez les points suivants tous les six mois.

Élément à vérifier	Procédure	Description
LED blanche (avec lentille)	Mesurez l'intensité lumineuse à l'aide d'un appareil de mesure adapté.	L'intensité lumineuse de la LED blanche doit atteindre la valeur spécifiée (voir « 6-1. Mesure de l'intensité lumineuse »).

## 6-5. Pièces à remplacer périodiquement

Les pièces à remplacer périodiquement sont celles qui se détériorent et s'usent progressivement avec l'utilisation. Elles doivent être remplacées périodiquement pour maintenir la précision et la performance de l'unité à un niveau adéquat. Le rythme de remplacement varie en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation. Consultez votre représentant Atom local pour le remplacement.

Nom de la pièce	Période d'utilisation	Motif du remplacement
Fiche de l'adaptateur CA	2 à 3 ans	Une fiche endommagée ou déformée peut entraîner des dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'unité.
Adaptateur CA*	2 à 3 ans	Un câble endommagé ou sale peut entraîner des dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'unité.
Bras flexible*	2 à 3 ans	Un bras flexible détérioré ou endommagé risque de ne pas pouvoir être maintenu en position.
LED blanche (avec lentille)*	Lorsque le temps d'utilisation de l'unité a excédé 10 000 heures. L'intensité lumineuse n'atteint pas la valeur spécifiée (voir « 6-1. Mesure de l'intensité lumineuse »).	Une intensité lumineuse réduite peut perturber le traitement.
Couvercle de la lentille*	2 à 3 ans	Une intensité lumineuse réduite ou la perte de sensibilité du capteur sans contact peuvent perturber le traitement.

\*Si le remplacement de la pièce s'avère nécessaire, contactez votre représentant Atom local.

## 6-6. Liste de vérification à effectuer lors de l'inspection

### AVERTISSEMENT



Si un problème est détecté lors d'une inspection, indiquez sur l'unité qu'elle est en panne et faites-la réparer sans faute.



Contactez votre représentant Atom local pour de plus amples informations sur les réparations.

<b>Nom de l'unité</b>	InfaLite	<b>Date d'inspection</b>	
<b>N° de série</b>		<b>Vérificateur</b>	

Élément à vérifier	Résultats
<b>Inspection avant utilisation (chaque fois)</b>	
L'unité principale est-elle exempte de dommages ?	OUI / NON
L'adaptateur CA est-il exempt de dommages ou de signes de déformation ? Son câble est-il exempt de dommages ou de signes de déformation ?	OUI / NON
Le cache du câble est-il exempt de dommages ?	OUI / NON
Si vous appuyez sur le commutateur de veille et activez le capteur sans contact, la lumière s'allume-t-elle ?	OUI / NON
Si vous appuyez sur le commutateur de veille et maintenez votre paume à moins de 15 cm du capteur sans contact, celui-ci répond-t-il et la lumière s'allume-t-elle ?	OUI / NON
Une fois que vous avez mis en marche l'unité, allumé la lumière avec le capteur sans contact et appuyé sur le bouton de contrôle de la lumière « - » ou « + », l'intensité lumineuse change-t-elle ?	OUI / NON
Le couvercle de la lentille est-il exempt de craquelures, de saletés ou de dommages ?	OUI / NON
Le bras flexible est-il exempt de dommages ? La tête de lampe est-elle maintenue en place ?	OUI / NON
Le bras de liaison est-il exempt de dommages ? Les pièces amovibles pivotent-elles ?	OUI / NON
L'attache de rail F/attache de montage sur poteau (vendues séparément) est-elle fixée correctement à la couveuse ?	OUI / NON
Le manuel d'utilisation est-il conservé dans un endroit facilement accessible ?	OUI / NON
<b>Inspection mensuelle</b>	
L'attache de rail F/attache de montage sur poteau (vendues séparément) est-elle fixée correctement à la couveuse ? Est-il possible d'enlever l'attache de rail F/l'attache de montage sur poteau de la couveuse en desserrant le bouton de fixation ?	OUI / NON
Les pièces de l'unité sont-elles détériorées (craquelées, pliées, endommagées, etc.) ?	OUI / NON
La LED blanche émet-elle de la lumière ?	OUI / NON
Le bras flexible maintient-il la tête de lampe en place ?	OUI / NON
Chaque pièce amovible du bras de liaison pivote-elle sans se desserrer ?	OUI / NON
L'indicateur de veille sur la tête de lampe devient-il « vert » lorsque la fiche de l'adaptateur CA est insérée dans la prise d'alimentation ?	OUI / NON
<b>Inspection semestrielle</b>	
L'intensité lumineuse de la LED blanche atteint-elle la valeur spécifiée (voir « 6-1. Mesure de l'intensité lumineuse ») ?	OUI / NON

## 6-7. Mise au rebut

L'établissement médical concerné doit mettre correctement au rebut l'unité, les pièces usagées ayant dépassé leur durée de vie et les consommables, selon les lois et les réglementations en vigueur relatives à la mise au rebut des déchets.

## [7] Dépannage

### AVERTISSEMENT



Si l'unité semble être défectueuse, indiquez dessus qu'elle est en panne, arrêtez immédiatement de l'utiliser et contactez votre représentant Atom local.

### MISE EN GARDE



Vérifiez les points suivants avant de demander une intervention pour réparation.

Problème	Action à effectuer
L'unité ne se met pas en marche.	La fiche de l'adaptateur CA est-elle insérée dans la prise d'alimentation ?
Lorsque vous appuyez sur le bouton de contrôle de la lumière, la lumière ne devient pas plus vive. De la même manière, elle ne devient pas plus faible.	Confondez-vous les boutons de contrôle de la lumière « - » et « + » ?
La lumière ne s'allume pas.	Avez-vous placé vos mains à proximité du capteur sans contact ?
	Votre paume est-elle en dehors de la zone de détection du capteur sans contact (env. 15 cm) ?
	Le couvercle de la lentille est-il sale ?
	Si vous utilisez une couveuse, la tête de lampe et le capuchon de l'unité principale sont-ils perpendiculaires ? *Voir « 4-1. Utilisation de la tête de lampe ».
	Le capteur sans contact détecte-t-il ce qui est noir ?
L'unité principale se desserre pendant l'utilisation.	L'indicateur de fonctionnement est-il « bleu » ? *Si l'indicateur de fonctionnement ne s'allume pas ou s'il prend une autre couleur que le bleu, cela signifie que le capteur sans contact a cessé de fonctionner ou est cassé. Contactez votre représentant Atom local.
	Le bouton de fixation de l'attache de rail F/l'attache de montage sur poteau (vendues séparément) est-il desserré ?

## [8] Informations techniques

### 8-1. Données techniques

<b>Alimentation requise</b>	Caractéristiques électriques : 120-240 V CA ; consommation électrique : 13 VA ; fréquence : 50/60 Hz Plage de tension d'utilisation : 120–240 V±10% CA
<b>Classification</b>	Type de protection : équipement de classe II Degré de protection : aucune pièce appliquée Ne doit pas être utilisé dans un mélange d'air et de gaz anesthésique inflammable ou dans un mélange d'oxygène/oxyde nitreux et de gaz anesthésique inflammable Mode d'utilisation : utilisation continue
<b>Source lumineuse</b>	LED blanche Température de couleur : 4 000~4 800 K (la modification de la température ambiante peut entraîner de légères variations)
<b>Intensité lumineuse</b>	De moins de 500 à plus de 2 000 lux * lorsque vous ajustez la lumière (si la distance entre la tête de lampe et l'appareil de mesure de l'intensité lumineuse est de 60 cm)
<b>Champ lumineux</b>	Environ $\phi$ 60 cm (si la distance entre la tête de lampe et l'appareil de mesure de l'intensité lumineuse est de 60 cm)
<b>Durée de vie du champ lumineux</b>	10 000 heures (facteur de maintenance du flux lumineux de 70 %)
<b>Capteur sans contact</b>	Détecte les objets dans un rayon d'environ 15 cm
<b>Dimensions</b>	$\phi$ 5,5(L) x 25(P) x 87(H) cm * Avec le bras flexible étendu * Attache de rail F/attache de montage sur poteau (vendues séparément) non comprises
<b>Poids</b>	1,6 kg * Attache de rail F/attache de montage sur poteau (vendues séparément) non comprises
<b>Conditions d'utilisation</b>	Température ambiante : 10~30 °C Humidité relative : 30~85 % (sans condensation) Pression : 70~106 kPa (525~795 mmHg)
<b>Conditions de rangement</b>	Température ambiante : 0~50 °C Humidité relative : 30~75 % (sans condensation) Pression : 70~106 kPa (525 - 795 mmHg)
<b>Conditions de transport</b>	Température ambiante : 0~50 °C Humidité relative : 30~75 % (sans condensation) Pression : 70~106 kPa (525~795 mmHg)
<b>Produits vendus séparément</b>	Num. de commande de l'attache de rail F : 60217 Num. de commande de l'attache de montage sur poteau : 60218

\*L'unité répond aux exigences de la norme CEI 60601-1-2 pour ce qui est de la CEM (compatibilité électromagnétique).

## 8-2. Niveau de CEM et classification

### ■ Niveau de test d'émissions

L'unité est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'unité doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité
Émissions RF conduites et rayonnées CISPR 11	Groupe 1
Émissions RF conduites et rayonnées CISPR 11	Classe A

### ■ Niveau de test d'immunité

L'unité est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'unité doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de conformité
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air
Transitoires électriques rapides/Salves CEI 61000-4-4	±2 kV (port d'alimentation, port de terre)
Surtensions CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV (ligne à ligne)
Creux de tension, interruptions de tension CEI 61000-4-11	0 % Ut : 0,5 cycle (0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0 % Ut : 1 cycle (monophasé : 0°) 70 % Ut : 25/30 cycles (monophasé : 0°) 0 % Ut : 250/300 cycles
Champs magnétiques à la fréquence nominale du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m
Perturbations conduites induites par des champs RF CEI 61000-4-6	3 Vrms 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms dans les bandes ISM comprises entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz
Champs EM RF rayonnés CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz~2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz Consultez un autre tableau pour les champs de proxi- mité générés par les équipements de communication sans fil RF

■ Détails du niveau de test des champs de proximité générés par les équipements de communication sans fil RF

Fréquence de test [MHz]	Puissance maximum [W]	Distance [m]	Niveau de test d'immunité [V/m]
385	1,8	0,3	27
450	2	0,3	28
710	0,2	0,3	9
745			
780			
810	2	0,3	28
870			
930			
1720	2	0,3	28
1845			
1970			
2450	2	0,3	28
5240	0,2	0,3	9
5500			
5785			





- La reproduction de tout ou partie du présent manuel sans l'autorisation d'Atom Medical Corporation est strictement interdite.
- Le contenu du présent manuel est soumis à des modifications sans préavis en raison d'améliorations techniques.
- Toutes les mesures possibles ont été prises pour garantir l'exactitude du contenu du présent manuel. Cependant, Atom apprécierait grandement d'être tenu informé des erreurs que vous pourriez noter.



**ATOM MEDICAL CORPORATION**

2-2-1, Dojo, Sakura-ku, Saitama-shi, Saitama, Japon

<https://atomed-global.com>